

## EN FAIT et EN EFFET

1 EN EFFET : locution adverbiale qui s'emploie :

a- Pour CONFIRMER ce qui est dit → assurément, effectivement,  
« EN EFFET, vous avez mauvaise mine » // « Vous avez mauvaise mine, EN EFFET ».

b- Pour introduire UN ARGUMENT, UNE EXPLICATION, une JUSTIFICATION. Dans cet emploi, c'est une locution adverbiale de RELATION LOGIQUE PROCHE DE LA CAUSE → Car.

« Je mis longtemps à avoir le pied dans l'étrier ; il existe EN EFFET beaucoup plus de pieds que d'étriers » (Maurice Donnay). // « Je mis longtemps à avoir le pied dans l'étrier, CAR il existe beaucoup plus de pieds que d'étriers ».

Remarquez la place impérative de CAR, par rapport à celle de EN EFFET.

EN EFFET et CAR sont, par le sens, distincts de PARCE QUE.

- la conjonction de coordination CAR énonce la JUSTIFICATION D'UN ÉNONCÉ,

- la conjonction de subordination PARCE QUE énonce la CAUSE D'UN FAIT ÉNONCÉ.

« On compare souvent le mariage à une loterie; c'est une erreur [énoncé], CAR [justification], à la loterie, on peut parfois gagner » (Bernard Shaw).

« Le pétrole flambe (CONSÉQUENCE), PARCE QUE la demande dépasse de loin l'offre (CAUSE) ». // « Le pétrole flambe (ÉNONCÉ), CAR / EN EFFET le fisc se frotte les mains (JUSTIFICATION) ».

2 EN FAIT : locution adverbiale signifiant EN RÉALITÉ.

a- Pour CONSTATER → effectivement, réellement, véritablement, (en effet).  
« EN FAIT, vous avez mauvaise mine ».

b- Pour NUANCER, pour apporter une information CONTRAIRE à celle attendue → pourtant. Adverbe de RELATION LOGIQUE D'OPPOSITION.

Après sa condamnation, Galilée aurait dit : « ET POURTANT, elle [la Terre] tourne. » Ce POURTANT est une protestation à voix basse contre sa condamnation, qui avait jugé que la Terre ne tournait pas autour du Soleil. Mais il aurait pu dire aussi : « EN FAIT, elle tourne ». Ce EN FAIT aurait été l'affirmation que, en dépit du jugement disant le contraire, la Terre tourne VÉRITABLEMENT, RÉELLEMENT, EFFECTIVEMENT autour du Soleil.

